

朗格



彩色童话精选 智慧故事

中 国 孩 子 必 读
世 界 童 话 经 典

少年儿童出版社

朗格



彩色童话精选 智慧故事

少年儿童出版社

图书在版编目(C I P)数据

朗格彩色童话精选.智慧故事/[英]朗格(Lang, A.)编著;

徐朴等译.—上海:少年儿童出版社,2008.4

(中国孩子必读世界童话经典)

ISBN 978-7-5324-7540-7

I.朗... II.①朗...②徐... III.童话—作品集—英国—现代

IV.I561.88

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第022882号



中国孩子必读世界童话经典
智慧故事——朗格彩色童话精选

[英]安德鲁·朗格 编著

徐 朴 等译

J·福特 图

赵晓音 装帧

责任编辑 吴芷菁 美术编辑 赵晓音

责任校对 陶立新 技术编辑 裘兴海

出版发行:上海世纪出版股份有限公司 少年儿童出版社

地址:上海延安西路 1538 号 邮编:200052

易文网:www.ewen.cc 少儿网:www.jcph.com

电子邮件:postmaster@jcph.com

印刷:常熟华通印刷有限公司

开本:720×980 1/16 印张:10 字数:118千字 插页:1

2008年4月第1版第1次印刷

ISBN 978-7-5324-7540-7/I·2730

定价:18.00元

版权所有 侵权必究

如发生质量问题,读者可向工厂调换

目

录

- 神灯 / 1
- 穿长靴的猫 / 15
- 巧姑娘 / 21
- 聪明的玛丽亚 / 35
- 白拖鞋 / 41
- 鸭子当国王 / 53
- 四十大盗 / 61
- 赛笨 / 69
- 高上天、横无边和千里眼 / 75
- 三只小猪 / 87
- 聪明的猫 / 93
- 榛子儿 / 105
- 博宾诺奇闻 / 109
- 聪明的裁缝 / 115
- 傻汉斯 / 119
- 龙与龙奶奶 / 125
- 杰克智斩巨人 / 129
- 女王慧眼识懦夫 / 135
- 安德鲁斯·白弗 / 143
- 七匹小马的故事 / 149



神

灯

从前,有个贫穷的裁缝,生了一个儿子名叫阿拉丁。阿拉丁粗心大意懒懒散散,整天跟一群和他一样的小孩一起在街上游荡。他父亲为此伤心过度而死去,尽管母亲又是哭又是祈祷,阿拉丁还是一点也没有改变。一天,他跟平常一样在街上玩,有一个陌生人问他多大年纪,是不是穆斯塔法裁缝的儿子。“是的,先生。”阿拉丁答道,“不过我父亲已经死了有些日子了。”那个陌生人是著名的非洲魔法师,他听阿拉丁这么一说,便弯下脖子吻了阿拉丁说:“我是你的叔叔,你跟我哥哥长得一



模一样,我一眼就认出你来了。快回去告诉你母亲说我来了。”阿拉丁奔回家中把刚才碰到叔叔的事告诉母亲。“确实,孩子,”他母亲说,“你父亲有个兄弟,不过我一直以为他早就死了。”尽管如此,她还是准备了晚餐,吩咐阿拉丁把叔叔请到家里来。魔法师带来了许多酒和水果,他一到家就双膝跪下,去吻穆斯塔法过去常坐的地方,还吩咐阿拉丁的母亲不要因为从前没见过他而感到奇怪,因为,他在国外已经待了四十个年头了。魔法师又转身问阿拉丁干什么行业,那孩子耷拉着脑袋一声不吭,母亲在一旁哭了起来。魔法师一听说阿拉丁游手好闲,哪一行业都没有学过,就建议为他开家商店,店里备足各种商品。第二天,他给阿拉丁买了一套好衣服,带他在城里到处转悠,让他开开眼界。他们直到晚上才回家来,母亲看到儿子穿戴得如此体面,非常高兴。

又过了一天,魔法师把阿拉丁带到离城很远的一个美丽花园里。他们在喷泉旁坐下,魔法师拿出一块蛋糕,两人分吃。然后,他们继续往前,差不多一直走到山脚下,阿拉丁累极了,请求回家,魔法师讲了一些好听的故事哄骗他,不管他乐意不乐意,依旧带着他往前走。最后,他们来到两座大山间的一个狭谷前。“我们不再往前走了,”那个假叔叔说,“我给你看一些奇妙的东西,不过你先去收集一些柴火,我来点起篝火。”魔法师点起火以后,将随身带的粉末撒在火上,同时念念有词说了几句咒语。这时地面顿时微微颤抖,在他们面前裂开条口子,露出块扁平的方石板,当中有个可以把它提起的铜环。阿拉丁想逃跑,魔法师抓住他,还一拳把他打倒在地。“我做错什么事了,叔叔?”他可怜巴巴地说。谁知魔法师更和颜悦色地说:“什么都不要怕,照我的话去做就行。这块石板底下有一个属于你的宝库,别人都无法动它,所以,你必须完全按照我说的去做。”阿拉丁一听地下有宝,也就忘了恐惧。他按照魔法师的吩咐,抓住铜环,嘴里叫着他父亲和爷爷的名字,毫不费力地揭开了石板,洞口露出几级台阶来。“下去。”魔法师说,“台阶下面,有一扇开着的门,通向三个大厅。你提

起袍子,到三个大厅里去,不过不能碰任何东西,否则你会立即死去。这些大厅通向一个花园,里面有许多果实累累的果树。你一直朝前走,走到一个有壁龛的花坛前,壁龛里面有一盏点着的灯。你倒掉油,把灯拿来给我。”魔法师还从自己的手指上摘下一只戒指递给阿拉丁,祝他顺利。

阿拉丁发现,一切都跟魔法师说的一模一样。他在树上摘了几个果子,取了灯便回到洞口。魔法师迫不及待大叫道:“快把灯递给我。”阿拉丁说得让他爬出洞再把灯递给他,魔法师顿时大发脾气,又在火上撒了许多粉末,并念了几句咒语,那块石板就回到原来的位置盖没了洞口。

魔法师离开波斯不再回来,显而易见,他根本不是阿拉丁的叔叔,而是一个狡猾的魔法师,他只不过在魔法书中读到神灯的事,知道神灯能使他成为世界上最有本事的人。可是尽管只有他一个人知道神灯在哪里,却必须通过别人的手才能得到它。他就选中傻乎乎的阿拉丁去拿那盏神灯,打算等他拿到神灯之后,再杀掉阿拉丁。

阿拉丁在黑暗的山洞里呆了整整两天,不是唉声叹气,就是放声大哭。后来,他合掌祈祷起来,就在这时,他的手擦到了那只魔法师忘了向他要回的戒指。突然间从地下冒出一个可怕的巨魔,说道:“你有什么吩咐?我是这只戒指的奴仆,听从你的一切吩咐。”阿拉丁毫不惧怕地答道:“送我出这个山洞去!”他语音未落,地面顿时裂开,阿拉丁不知不觉已经在洞外了,他的眼睛刚刚适应阳光,就已经回到了家中,只是他昏倒在门槛上。阿拉丁醒来之后,把发生的事都告诉母亲,还拿出灯和水果给母亲看,实际上,那些地下花园里摘来的水果都是珍贵的宝石。他向母亲要东西吃。“天哪,孩子,”母亲说,“家里没有吃的东西,我刚纺了一点纱,待会儿去卖掉。”阿拉丁说棉纱留着,可以去把灯卖掉。那盏灯脏得厉害,母亲为了卖个好价钱,就动手擦起灯来,谁知一擦立刻出现了一个可怕的魔鬼,问他需要什么。母亲吓得昏了过去,阿拉丁却一把抓住灯,

壮着胆说：“给我弄点吃的东西来！”转眼间魔鬼拿来一只银碗、十二只银盘，里面盛满了各种鲜美的肉食，还有两只银杯和两瓶酒。阿拉丁的母亲醒来之后，问：“这么好的酒席哪儿来的？”“你别问，只管吃吧。”阿拉丁答道。于是，他们从早晨起一直吃到中午。阿拉丁把神灯的事告诉了母亲，母亲却要阿拉丁把这神灯卖掉，别去跟妖魔打交道。“不，”阿拉丁说道，“我们碰巧发现了它的价值，就应使用它，那只戒指也一样，我要永远把它戴在手上。”他们把魔鬼送来的食物吃完之后，阿拉丁就把那些银碗银盘一只只卖掉，时间一长，一只也没剩下来。阿拉丁又向魔鬼要，就这样他们生活了好几年。

一天，阿拉丁听说苏丹下令，公主去洗澡来回的路上，任何人都必须待在家里紧闭门窗。阿拉丁突然产生一个念头，想看看公主的容貌。这件事很难办到，因为公主出门一向戴着面纱。阿拉丁躲在浴室大门后偷看。公主走进的时候，取下面纱，果然长得像天仙一般，阿拉丁看了一眼就爱上了她。阿拉丁回到家里失魂落魄，母亲非常担忧。他告诉母亲，他深深爱上了公主，要不跟她结婚，他就不想活了，他打算去向苏丹求亲。母亲听到这话，失声大笑起来，可是未了阿拉丁还是说服了母亲去求见苏丹，捎去他想跟公主结婚的口信。母亲用餐巾包上神奇的水果，那些水果都是阿拉丁从地下花园里摘来的，就像瑰丽的宝石一样闪闪发光。她相信神灯的魔力，就带上这些苏丹一定会中意的东西，动身前去王宫。首相和宫廷大臣们刚进大厅，阿拉丁的母亲也走了进去，站在接见室前面。谁知苏丹没有注意到她。她一个星期里天天都这样站在同一个地方。第六天上朝结束以后，苏丹对首相说：“我天天看见接见室有个拿包的妇女，下次再来你就叫住她，问一下她来干什么。”第二天，首相示意她上前，她便走到苏丹宝座前跪下，苏丹对她说：“起来，善良的妇人，告诉我，你有什么请求。”她想说又不敢说，苏丹下令所有的人都退下，只留下首相一人，还吩咐她想说什么就说什么，而且事先答应她，无论说什么都赐她无罪。这时她才对苏

苏丹说儿子疯狂地爱上了公主。“我求他丢掉这种念头，”她说，“谁知没有用。要是我拒绝前来请求陛下许亲，他就吓唬我要去寻死觅活。我请求陛下宽恕我，也宽恕我的儿子。”苏丹和颜悦色地问她包里包的是什麼。她便打开包把宝石呈了上去。苏丹看了大吃一惊，转身对首相说：“你说怎么办？我是否可以把公主许给出这么大彩礼的人？”首相早有让公主嫁给自己儿子的打算，所以请求苏丹把婚事推迟三个月，他希望在这三个月中，能设法让儿子备一份更为丰厚的聘礼。苏丹同意了这一请求，对阿拉丁母亲说，尽管他很赞成这件婚事，不过必须过了三个月以后再去见他。

阿拉丁耐心地等待了将近三个月。不料，一天阿拉丁的母亲到城里去买油，发现人们都喜气洋洋，便问了个究竟。“难道你不知道，”有人答道，“首相的儿子今晚要跟公主结婚了？”她上气不接下气跑回家去，告诉阿拉丁。阿拉丁起初不知怎么办才好，不过很快就想起了那盏神灯。他擦了擦灯，魔鬼便出现了，问道：“你有什么吩咐？”阿拉丁答道：“你知道苏丹违背了我许下的诺言，首相的儿子就要跟公主结婚了。我命令你今晚把新娘和新郎都带到这里来。”“是，主人，我服从你。”魔鬼说。阿拉丁到他自己的房里去，到了半夜，魔鬼果然把首相的儿子和公主连床一起搬来了。“将新郎给我抓起来，”阿拉丁命令道，“推到外面让他挨冻去，天亮以后再把他还送进来。”于是，魔鬼将首相的儿子拖下床，让阿拉丁和公主在一起。“不用怕，”阿拉丁对公主说，“你是我的妻子，那是你那不公正的父亲亲自许给我的；你不会受到任何伤害的。”公主害怕得话也说不出，熬过了她一生中最最苦恼的一夜，阿拉丁却躺在她身边呼呼大睡。魔鬼在指定的时间把浑身发抖的新郎带了进来，将他按在床上，又把床送回了宫里。

过不多久，苏丹来到女儿房间问讯。一肚子不高兴的首相儿子急忙躲藏起来，公主也显得闷闷不乐，一句话也不说。苏丹派王后去公主那儿，问女儿

道：“怎么啦！孩子，为什么不跟父亲说话？出了什么事？”公主深深地叹了口气，终于对母亲说昨天夜里他们的床被搬到一幢陌生的房子里去，他们在那里熬了一夜。母亲根本不相信，她命令女儿赶快起床，说那只是一场噩梦罢了。

第二天夜里又发生了同样的事情，苏丹早晨见女儿还是不肯说话，便威胁要杀她的头。于是公主全都讲了出来，还让苏丹去问首相的儿子是否确有其事。苏丹叫首相去问他儿子，他儿子说的确是那么回事，还说尽管他非常爱公主，也不愿意再过一个那么可怕的夜晚了。他希望跟公主脱离关系。他的请求得到了苏丹的同意，于是，婚约就这样取消了。

满了三个月，阿拉丁让母亲去提醒苏丹他许下的亲事。她站在以前的老位置上，早就忘了阿拉丁的苏丹立即记了起来，派人去叫阿拉丁的母亲。看了看她那副穷样子，苏丹又不大愿意履行自己的诺言了，他让首相给他出主意。首相劝苏丹抬高公主的身价，要一份谁也出不了的彩礼。于是苏丹转身对阿拉丁母亲说：“善良的妇人，作为苏丹必须遵守他的诺言，我也一定牢牢地记住我许下的诺言，不过，你儿子必须首先给我盛满四十个金盆的珠宝，由四十个黑奴顶着送来，还要有同样数目的白奴穿着漂亮的衣服在前面领路。你去告诉儿子，我等着他的回音。”阿拉丁的母亲深深鞠了一躬，心想这件事就这样完了。回到家里，她把口信捎给阿拉丁，还说：“你就让他在那儿干等着吧！”“你想错了，我不会让他等久的。”儿子答道，“为了公主，我要把彩礼办得更加像样一些。”阿拉丁召来魔鬼，一会儿工夫，八十个奴隶出现了，把他们家的小屋和花园挤得满满的。阿拉丁叫他们排成两行向王宫进发，由他母亲在后面压阵。奴隶们都穿着华贵的衣服，腰带上的宝石闪闪发光，头上顶着装满金子的盆子，人人都围上来观看。这队人到了宫里，向苏丹跪拜之后，便合抱双臂站在宝座前围成半圆形。阿拉丁的母亲上前把彩礼献给苏丹。这时苏丹不再拿不定主意了，他对阿拉丁的母亲说：“善良的妇人，回去告诉你儿子，我正等着拥抱他



呢。”阿拉丁的母亲立刻把这一消息带给儿子，要他抓紧时间。阿拉丁却先召来魔鬼说，“我要先来个香汤沐浴，再给我穿一件绣得富丽堂皇的长袍，备一匹超过苏丹坐骑的骏马，还要有二十个奴仆做我的随从。另外，还要有六个穿戴漂亮的女仆服侍我母亲，最后，再备一万个金币，分装在十个钱袋里。”话音刚落，所要的东西都已备齐。阿拉丁骑上马穿街走巷，奴仆们一边走一边将金币撒到地上。那些小时候跟阿拉丁一起游荡的伙伴们都认不出他来了，阿拉丁变得太漂亮了。苏丹见到阿拉丁，从宝座上下来拥抱他，并将他领进准备好酒席的大厅，打算当天就让他跟公主结婚。不料，阿拉丁却不同意马上结婚，他说：“我得建造一座适合公主居住的宫殿。”说完，他就走了。回到家里，他对魔鬼

说：“给我建造一座宫殿，要用最最好的大理石，还要镶嵌碧玉、玛瑙以及其他珍贵的宝石。宫殿中央要有一个圆顶大厅，四壁要由金银砌成，各有六扇窗子，窗框上镶上钻石和红宝石，不过得留下一扇窗子不要完工。宫里还必须有马和马棚、马夫和奴仆。你快去料理吧！”

第二天宫殿就完工了，魔鬼把阿拉丁带到那里，对他说，他所有的命令都已经忠实地执行了，甚至从阿拉丁宫殿到苏丹宫殿一路上都铺好了丝绒地毯。阿拉丁的母亲仔细打扮了一番，在奴仆前呼后拥下前去苏丹宫殿，阿拉丁骑着马跟在后面。苏丹派乐队迎接他们，乐声和欢呼声汇成一片。阿拉丁的母亲来到公主面前，受到了隆重的接待。晚上，公主便向父王告别，踏着地毯向阿拉丁宫殿走去，旁边陪着阿拉丁的母亲，后面跟着数以百计的奴仆。阿拉丁跑出宫去迎接公主，公主看见阿拉丁也被迷住了。“公主，”他说，“我有冒犯您的地方，请您原谅，那全是因为您的美貌引起的。”公主说，见到了他以后，她就心甘情愿服从父亲对这件事的安排。婚礼举行以后，阿拉丁将公主引进摆好宴席的大厅，和公主共进晚餐，然后一直跳舞到深夜。

第二天，阿拉丁邀请苏丹参观自己的宫殿。苏丹一进那个有二十四扇镶有红宝石、钻石和碧玉窗子的大厅便大声赞叹道：“这真是世界的奇迹！不过，有一件事情我感到非常奇怪，有一扇窗子是否是一时疏忽没有完工？”“不是出于疏忽，陛下，那是特意留下没有完工的，”阿拉丁回答道，“我希望陛下也有幸参加宫殿的最后竣工。”苏丹非常高兴，派人请来最出色的宝石匠，让他们看了那扇没有完工的窗子，吩咐他们把它修饰得跟其他窗子一模一样。“陛下，”宝石匠代表说道，“我们找不到这么多的宝石。”苏丹把自己的宝石都拿出来，谁知还是不够用。一个月过去了，工程一半还没完成。阿拉丁知道他们白费力气，命令他们停止工作，把宝石全拿回去，让魔鬼完成那扇窗子的装饰。苏丹收到归还的宝石觉得非常奇怪，他去拜访阿拉丁，阿拉丁陪他去参观，那扇窗子

已经装饰好了,苏丹高兴得连忙去拥抱阿拉丁;心怀嫉妒的首相却暗示苏丹说那是妖法。

阿拉丁和气待人,赢得了人们的爱戴。他被任命为苏丹军队的统领,并赢得了一些战役的胜利。不过他仍然跟过去一样谦虚和彬彬有礼。就这样他们太太平平和美美过了好几年。

不料,远在非洲的魔法师,忽然记起了阿拉丁,并且通过魔法发现阿拉丁并没有惨死在洞里,反倒给他逃了出来,并且跟一位公主结了婚,过着荣华富贵的生活。他知道这个裁缝的儿子只有靠神灯的力量才能达到这个地步,于是就日夜兼程,来到了那个城市,一心想毁掉阿拉丁的幸福。他经过一个地方,只听得人们到处都在谈论一座神奇的宫殿。“恕我无知,”他问道,“你们在谈论什么宫殿?”“你难道没有听说过阿拉丁王子的宫殿?”有人答道,“那是世界上最最奇妙的宫殿。你有意去看看的话,我给你指路。”魔法师向那人道谢,去看了看那座宫殿,知道那是神灯魔鬼建造起来的,气得差点发疯。他决心夺回神灯,把阿拉丁弄得一贫如洗。

不幸,阿拉丁刚好出去打猎八天,给魔法师赢得了时间。他买了一打铜灯,放在篮子里,朝宫殿走去,一边叫唤:“新灯换旧灯!”后面还跟着一群凑热闹的人。公主那时坐在二十四扇窗子的大厅内,派一个奴仆出去看看外面为什么那样喧闹。那个奴仆一路笑回来,遭到了公主的责备。“公主,”奴仆申辩道,“谁见到一个老傻瓜用新灯换旧灯能不笑呢?”另一个奴仆听罢,便说:“那边柱子上有一盏旧灯,可以拿去换新的。”这正是那盏神灯,是阿拉丁把它放在那里的,因为他出去打猎无法带着它。公主不知道这盏灯的价值,也笑着吩咐奴仆拿去换了。奴仆出去对魔法师说:“把这盏灯拿去换盏新的给我。”魔法师将神灯一把抓过去,在人群的笑闹声中吩咐她任意挑选一盏新灯。魔法师佯装毫不在意,挎着篮子边喊边离去,来到城外一个僻静的地方,等到天黑,才把神灯拿出来

擦了一擦。魔鬼立即出现了,魔法师命令魔鬼将他本人和公主连同宫殿一起送到非洲的一个偏僻的地方去。

第二天早晨苏丹朝窗外一望,揉了揉眼睛,原来阿拉丁的宫殿不见了。便派人召来首相,问阿拉丁的宫殿是怎么回事。首相朝窗外一看,也惊呆了。首相又说那是妖魔作怪,这回苏丹相信了他,便派了三十个人骑着马去捉拿阿拉丁。他们在阿拉丁回家路上遇到了他,便把他绑起来,还强迫他下马跟他们步行回去。不过,爱戴阿拉丁的人们都紧跟在后面,手里拿着兵器,保护阿拉丁不受伤害。阿拉丁被带到苏丹面前,苏丹命令刽子手砍下他的头。刽子手强迫阿拉丁跪下,蒙住阿拉丁的眼睛,提起月牙刀想砍,就在这千钧一发之际,大臣看见人群正在冲进庭院来,有的正在爬墙准备前来营救阿拉丁,便马上叫刽子手先别动手。看见人群气势汹汹,苏丹不得不作出让步,下令给阿拉丁松绑,当着人群的面原谅了阿拉丁。阿拉丁请求告知自己犯了什么罪行。“你这卑鄙的家伙,你过来,”说着苏丹指了指窗外的空地,原来阿拉丁宫殿就是建在那里的。阿拉丁惊愕得一句话也说不出。“宫殿和我女儿在哪里?”苏丹问道,“我还是头一回这么着急,不管怎么说,我不能没有我的女儿,你一定得找到她,否则我砍掉你的脑袋。”阿拉丁请求四十天为期去寻找公主,并向苏丹发誓,如果找不到,一定回来领死。阿拉丁得到苏丹的同意,伤心地离开了苏丹。他像疯子一样游荡了三天,逢人便问他的宫殿到底是怎么回事。有人同情,也有人嘲笑他。阿拉丁来到一条河的河边,跪在地上祈祷,准备投河自尽。就在他祈祷的时候手指碰到了那只魔戒。早先他在洞里见过的那个魔鬼又出现了,问阿拉丁有什么吩咐。“救救我,魔鬼。”阿拉丁说。“我仅仅是戒指奴隶;你得请神灯魔鬼帮忙。”“既然如此,”阿拉丁说,“你至少能把我带到宫里,让我到爱妻的窗下去吧。”阿拉丁不知不觉来到了非洲,坐在公主的窗下。他实在困乏,就在那儿睡着了。

阿拉丁被一阵悦耳的鸟叫声惊醒,此刻他的心情轻松多了。他清楚地知



道,他的一切不幸都是由于失去了那盏神灯造成的,可是他怎么也搞不清是谁把它夺走的。

那天早晨,公主自从被魔法师带到非洲以来,还是头一回起得那么早,她又要在魔法师的监视下熬过一天了。公主对魔法师非常冷淡,所以魔法师不敢跟她住在一起。公主在穿衣的时候,一个女仆朝窗外望去,看见了阿拉丁。公主奔到窗边打开窗子,阿拉丁听得响声抬头看去,公主将阿拉丁招呼到身边。这对夫妻重逢在一起别说有多么高兴。亲过公主后,阿拉丁说:“我求求你公主,看在真主的分上,我们别的先不谈,为了你为了我,你告诉我,我出去打猎时,挂在大厅柱子上的那盏旧灯怎么啦?”“天哪!”公主说,“我这个糊涂虫,闯了祸自己还不知道。”她把换灯的事告诉了他。“现在我明白了,”阿拉丁叫了起来,“看来这件事全是非洲魔法师干的!旧灯在哪里?”“他带在身边,”公主说,“有

一次他从怀里拿出来给我看过,所以我知道。他想叫我背叛你,跟他结婚,说你已被我父亲下令杀了头。他一直在说你的坏话,我并不搭话光是哭泣。我要是再不答应,毫无疑问他会使用暴力的。”阿拉丁安慰了她一番,便离开公主出去一会儿,他在镇上和遇见的头一个人交换了衣服,还买了一些药粉后回来,公主让他从边门进入宫殿。“你要穿上最漂亮的衣服,”阿拉丁对公主说,“笑容满面地迎接魔法师,好让他相信你已经把我忘记了。你邀请他共进晚餐,并告诉他想尝尝这个国家的美酒。他肯定会去取酒,等他走后,我告诉你该怎么办。”公主听仔细了。阿拉丁走后,她把自己打扮得漂漂亮亮的,自从离开自己国家以来她还是头一次打扮自己呢。公主系上腰带戴上头饰,上面都镶有钻石,一照镜子,果然比过去更美丽了。公主热情款待受宠若惊的魔法师,对他说:“我确信阿拉丁已经死了,我哭干了眼泪也不能让他再回到我的身边,所以我决定再不伤心了。因此,我邀请你跟我一起吃晚饭。不过我已经喝腻了我们国家的酒,倒很想尝尝非洲的酒。”魔法师飞快地朝酒窖跑去,这时公主立即把阿拉丁给她的药粉倒入自己的酒杯。魔法师回来,公主请他用非洲酒为她的健康干杯,把自己的酒杯与魔法师的酒杯对换,作为顺从魔法师的一种表示。干杯之前,魔法师喋喋不休称赞公主的美貌,公主打断他的话说:“让我们先喝酒,喝了再往下说吧。”她举起酒杯凑到唇边并不喝下去,而魔法师已经把酒一饮而尽,不一会便倒下不动了。公主立即将门打开,让阿拉丁进来,一把抱住阿拉丁;阿拉丁却推开她,吩咐她出去一会儿,说他还有更多的事情要做。阿拉丁走到魔法师的尸体旁边,从他的衣衫里取出了神灯,命令魔鬼将宫殿和宫殿里的一切全都搬回国去。魔鬼立即照办,公主在自己房里只感到房子轻轻震动了两次,根本没有想到自己已经回到了家乡。

那时苏丹坐在书房里,正在为公主失踪伤心落泪。他偶然抬头朝窗外一望,连忙揉揉眼睛,只见阿拉丁的宫殿跟从前一样又耸立在那里了!苏丹急忙

赶到那儿去,阿拉丁在公主的陪伴下接待了苏丹。阿拉丁把发生的一切告诉了苏丹,并让他看魔法师的尸体,苏丹相信了他说的话。他们宣告要举行十天宴会庆祝一番,看来阿拉丁从此可以平平安安生活了,可是,事情并非如此。

那个非洲魔法师有个弟弟,比魔法师更加邪恶奸诈。他千里迢迢来寻找阿拉丁,为他哥哥报仇。他拜访了一位虔诚的女教徒,名叫法蒂玛,打算利用她。他闯进那个教徒的屋子,用匕首顶着她的胸脯,逼她起床,按他的吩咐去做,否则就要杀死她。魔法师的弟弟和教徒调换了衣服,脸也化装成法蒂玛,然后戴上面纱。他为了灭口,还是杀死了法蒂玛。他就朝阿拉丁宫殿走去,人们以为他是笃信宗教的妇女,都围了上来,吻他的手,还请他祈祷。他走近宫殿时,人越围越多,喧闹声也越来越大,公主吩咐奴仆到窗边去看看,是怎么回事。奴仆说,那是个虔诚的女教徒,正在为人们祈祷消病除灾。很早就想见见法蒂玛的公主便派人去请。魔法师的弟弟来到公主跟前,替公主的健康长寿和荣华富贵作了一番祈祷。他做完祈祷后,公主就请他坐在身边,还请求他以后跟她住在一起。那个假法蒂玛对此正中下怀,马上答应下来,但是,他并不拉下面纱,唯恐让人识破真相。公主领他参观大厅,问他觉得怎样,“确实漂亮极了。”假法蒂玛说,“不过照我看来还缺少一样东西。”“缺少什么东西呢?”公主问道。“要是有一个大鹏蛋,”魔法师的弟弟答道,“挂在圆顶中央,那将是世界的奇观了。”

从此以后,公主一直想着大鹏蛋。阿拉丁打猎回来,发现公主情绪很坏。阿拉丁盘问公主,这才知道公主因为圆顶中央没挂上一只大鹏蛋,而闷闷不乐。“果真是这样,”阿拉丁说道,“过一会儿你就高兴了。”阿拉丁离开公主,去擦神灯,魔鬼出现后,阿拉丁就命令他去弄一只大鹏蛋来。魔鬼马上发出可怕的尖叫,声音大得大厅都震动起来。“坏蛋,”魔鬼叫道,“难道我为你所做的这一切还不够吗?难道你非得命令我把主人带来,把他挂在圆顶中央吗?真该把